

## F | Bas de voyage / contention

Lisez les instructions d'utilisation!

**Utilisation:**

La compression réduit la section transversale vasculaire pour améliorer la fonction valvulaire veineuse afin d'accélérer le retour veineux et lymphatique. La forte compression des bas de contention, qui diminue de la cheville vers le haut, favorise une circulation sanguine saine dans les jambes et peut prévenir les maladies veineuses.

**Indications:**

- Prévention de la thrombose du voyage
- Force de contention appui active décroissant vers le haut
- Idéal en l'absence de mouvement: de longues périodes d'assise, par exemple dans un avion, une voiture ou un train et des activités en station debout.

**Contre-indications:**

La mise en place et le port de ce dispositif médical ne sont indiqués qu'après consultation de votre médecin lorsque vous souffrez des troubles suivants:

- Maladie occlusive artérielle périphérique avancée
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Inflammation des veines
- Thrombose veineuse
- Maladies de la peau et blessures sur le pied, en particulier en cas de symptômes inflammatoires tels que le gonflement, la rougeur et la chaleur.
- réactions allergiques
- Troubles sensoriels et du mouvement, par ex. en cas de diabète sucré
- Troubles du drainage lymphatique ainsi que gonflements non clarifiés des parties molles éloignées.

**⚠️ Effets secondaires:**

Aucun effet indésirable portant sur l'ensemble de l'organisme n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement utilisé et mis en place. Toute garantie est exclue en cas d'utilisation incorrecte du bandage.

- Des bas de contention mal ajustés peuvent causer des douleurs, des rétrécissements et des dommages à la peau et aux nerfs.
- Si vous constatez une augmentation des problèmes ou des modifications exceptionnelles, veuillez consulter votre médecin.

### NL | Reis / steunkousen

Lees de gebruiksaanwijzing!

**Beoogd gebruik:**

Compressie vermindert de vasculaire doorsnede om de veneuze ventieelfunctie te verbeteren met als doel versnelde veneuze en lymfatische reflux. De hoge compressie van de steunkousen, die van de enkel naar de top afneemt, bevordert een gezonde bloedcirculatie in de benen en kan veneuze aandoeningen voorkomen.

**Indicaties:**

- Voorkomen van reizende trombose
- Opwaartse afnemende actieve ondersteuningskracht
- Ideaal voor gebrek aan lichaamsbeweging: lang zitten, zoals met het vliegtuig, auto of trein en stationaire activiteiten

**Contra-indicaties:**

Bij onderstaande ziektebeelden wordt het aanleggen en dragen van een dergelijk hulpmiddelalleen aanbevolen na consultatie van een arts:

- Geavanceerde perifere vaatziekte
- Gedecompenseerde hartfalen
- Flebitis
- Vein trombose
- Huidziekten/-kwetsuren in het getroffen lichaamsdeel, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals zwellingen, roodheid en oververhitting
- allergische reacties
- Gevoels- en bewegingsstoornissen, bijvoorbeeld bij suikerziekte
- Lymfdrainageproblemen – ook specifieke zwellingen van zacht weefsel niet onmiddellijk bij de aangelegde gebied.

**⚠️ Gebruiksrisico's:**

Bijwerkingen die het gezamenlijke organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Men gaat er wel van uit dat het gebruik vakkundig geschiedt. Bij onoordeelkundig gebruik wordt geen garantie gegeven.

- Slecht passende steunkousen kunnen pijn, vernauwing en drukschade aan de huid en zenuwen veroorzaken
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als Uw klachten erger worden of wanneer U buitengewone veranderingen bij uzelf vaststelt.

### I | Calze da viaggio/elastiche

Leggere le istruzioni per l'uso

**Destinazione d'uso:**

La compressione riduce la sezione dei vasi, migliorando la funzionalità delle valvole venose e garantendo l'accelerazione del riflusso venoso e linfatico. L'elevata compressione delle calze elastiche, decrescente dalla caviglia in su, favorisce la corretta vascolarizzazione della gamba e previene le malattie venose.

**Indicazioni:**

- Previene la trombosi venosa profonda
- Forza di compressione attiva decrescente verso l'alto
- Ideale in caso di scarso movimento: quando si deve stare seduti per molto tempo, ad es. in aereo, in auto o in treno o per attività da svolgere stando in piedi

**Controindicazioni:**

Per le seguenti condizioni, si consiglia di indossare la benda solo dopo aver consultato il medico:

- Per casi di arteriopatia periferica avanzata
- Per casi di insufficienza cardiaca scompensata
- Per casi di infiammazioni venose
- Per casi di trombosi venose
- Dermatiti/lesioni cutanee sulle parti del corpo interessate, in particolare in caso di fenomeni infiammatori come gonfiore, arrossamento e aumento della temperatura locale
- reazioni allergiche
- disturbi motori e della sensibilità, per esempio, in caso di diabete
- disturbi del deflusso linfatico, anche edemi dei tessuti molli di origine non chiara.

**⚠️ Rischi legati all'utilizzo:**

Finora non sono noti effetti collaterali a carico dell'organismo. Condizione essenziale è l'uso conforme alla destinazione specificata. La garanzia decade in caso di uso non idoneo.

- Uso scorretto delle calze elastiche può provocare dolori, restringimenti e danni di pressione a pelle e nervi
- Se i disturbi presenti dovessero peggiorare o se si notassero variazioni particolari nelle proprie condizioni, rivolgersi prontamente al proprio medico.

### E | Medias de compresión

Lea atentamente el manual de instrucciones

**Ámbito de aplicación:**

La compresión reduce la sección transversal vascular para mejorar la función de la válvula venosa con el objetivo de acelerar el reflujo venoso y linfático. La alta compresión de las medias de soporte, que disminuye desde el tobillo hasta la parte superior, promueve la circulación sanguínea saludable en las piernas y puede prevenir enfermedades venosas.

**Indicaciones:**

- Prevención de la trombosis del viaje - Profilaxis
- Fuerza de soporte activa decreciente hacia arriba
- Ideal para la falta de ejercicio: largas sesiones, como en el avión, coche o tren y mientras actividades de pie

**Contraindicaciones:**

En caso de las siguientes síntomas, se recomienda usar el vendaje solo después de consultar con su médico:

- Enfermedad arterial periférica avanzada
- Insuficiencia cardiaca descompensada
- La flebitis
- Trombosis venosa
- Enfermedades o lesiones de la piel en la zona afectada, especialmente si hay signos de infección, edema, enrojecimiento y calentamiento.
- reacciones alérgicas
- Trastornos de la sensibilidad y del movimiento, como p.ej., diabetes mellitus.
- Trastornos del drenaje linfático; también hinchazón de tejidos blandos distales a la aplicación, sin causa evidente.

**⚠️ Riesgos derivados de la aplicación:**

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten al organismo completo. Se da por supuesto que el producto se utiliza y se coloca correctamente. Si se hace un uso inadecuado del producto, el vendedor no asumirá ninguna responsabilidad.

- Las medias de soporte mal ajustadas pueden causar dolor, constricción y daño por presión en la piel y los nervios
- En el caso de que sus molestias aumenten o experimente cambios fuera de lo común, consulte de inmediato con su médico.

### S | Stödstrumpor

Läs hela bruksanvisningen noggrant

**Avsedd användning:**

Kompression minskar kärlvärsnittet för att förbättra funktionen av venklaffarna i syfte att skynda på det venösa och lymfatiska återflödet. Kompressionen av stödstrumporna som avtar från ankeln uppåt främjar den hälsosama blodcirkulationen av benen och kan förebygga vensjukdomar.

**Indikationer:**

- förebyggande mot resetrombos - profylax
- aktiv stödskraft som avtar uppåt
- ideal vid brist på motion: lång tids sittande, t.ex. på flygplan, i bilen eller på tåget och stående aktiviteter

**Kontraindikationer:**

Vid följande förhållanden rekommenderas klädsel endast efter samråd med din läkare:

- framskriden perifer vasikulär sjukdom
- dekompenserad hjärtsvikt
- veninflammation
- ventrombos
- I samband med hudsjukdomar och -skador i foten, i synnerhet vid inflammatoriska tillstånd såsom svullnad, rodnad och överhettning.
- allergiska reaktioner
- Känsel- och rörelsestörningar, t.ex. vid sockersjuka (diabetes mellitus)
- Störningar i lymfflödet, även oklara mjukdelssvullnader på andra delar av kroppen

**⚠️ Risker vid användningen:**

Biverkningar som påverkar hela kroppen är hittills okända. Korrekt användning/påsättning förutsätts. Vid felaktig användning upphör vårt produktansvar att gälla.

- dåligt sittande stödstrumpor kan orsaka smärtor, inskärningar och tryckskador på huden och nervarna

- Om dina besvär tilltar eller om du upptäcker ovanliga förändringar ska du omedelbart uppsöka din läkare.“

### N | Støttestrømper

Les nøye gjennom hele bruksanvisningen

**Produktets hensikt:**

Kompresjon reduserer det vaskulære tverrsnittet for å forbedre venøs ventilfunksjon, med sikte på akselerert venøs og lymfatisk tilbakestømming. Strømpenes høye kompresjon avtar fra ankelen og oppover for å fremme sunn blod sirkulasjon i beina og kan forhindre vensykdommer.

**Indikasjoner:**

- Forebygging av reisetrombose - profylakse
- Oppover avtagende aktiv støttekraft
- Ideell ved mangel av mosjon: lang sitting, f. eks. på fly, bil eller tog, og stillestående aktiviteter

**Kontraindikasjoner:**

Ved følgende helsetilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:

- Avansert perifer arteriesykdom
- Dekompensert hjertesvikt
- Flebitt
- Venøs trombose
- Hudsykdommer/-skader i den berørte delen av kroppen, spesielt ved inflammatoriske tilstander som hevelse, rødhet og overoppheting
- allergiske reaksjoner
- Nedsatt følsomhet og bevegelsesforstyrrelser, f. eks. ved diabetes
- Lymfesystemsforstyrrelser samt diffuse, perifere hevelser som er lokalisert utenfor

**⚠️ Anvendelsesområde:**

Bivirkninger som påvirker hele organismen er ennå ikke kjent. Riktig bruk/tilpasning forutsettes. Produsenten påtar seg intet erstatningsansvar for produkter som er brukt feil.

- Støttestrømper med dårlig passform kan forårsake smerter, innsnevring og trykkskader på hud og nerver.
- Dersom dine symptomer skulle forsterke seg, eller hvis du merker usedvanlige endringer, må du umiddelbart ta kontakt med din lege.

## FIN | Tukisukat

Lue käyttöohjeet huolellisesti läpi

**Kuvaus:**

Puristus pienentää verisuonten poikkileikkausta parantamalla verisuonilaskimoiden toimintaa, tavoitteena kiihdytetty laskimo- ja lymfaattinen toiminta. Tukisukkien nilkan yläpuolelta ylöspäin laskeutuva voimakas puristus edistää terveellistä verenkiertoa jaloissa ja voi ehkäistä laskimosaureuksia.

**Käyttöaiheet:**

- Liikuntahäiriöitä ehkäisevä - profylaksi
- Ylöspäin laskeutuva aktiivinen tukivoima
- Ihanteellinen liikunnan puutteessa: pitkä istunto, esim. lentokoneessa, autossa tai junassa ja seisomista vaativissa toimissa

**Vasta-aiheet:**

Seuraavissa tilanteissa tällaista apuvälinettä ei saa pukea päälle tai käyttää ilman lääkärin lupaa:

- Edistyskellinen perifeerinen valtimosairaus
- Heikentynyt sydämen vajaatoiminta
- Laskimotulehdus
- Laskimotukos

- Jalan ihosairauksissa ja -haavoissa, erityisesti tulehdustilojen kuten turvotusten, punotusten ja kuumentumisten yhteydessä
- allergiset reaktiot
- tunto- ja liikehäiriöt, esim. Sokeritaudissa
- heikentynyt immunesteen virtaus ja kauempana tuesta sijaitsevat, tuntemattomasta syystä johtuvat pehmytosaturvotukset.

**⚠ Haittavaikutukset:**

- Koko kehoon kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole tiedossa tällä hetkellä. Asianmukainen käyttö ja sovitus ovat edellytyksenä. Takuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään epäasianmukaisesti.
- Huonosti istuvat tukisukat voivat aiheuttaa kipua, kireyttä ja painevaurioita iholle ja vaikuttaa hermoihin
- Jos oireesi pahenevat tai huomaat tilassasi jotain poikkeavaa, ota viipymättä yhteyttä lääkäriin.

## CZ | Podpůrné punčochy

Důkladně a pečlivě si přečtěte návod k použití

**Stanovení účelu:**

Kompresie snižuje příčný cévní průřez, aby se zlepšila funkce žilních chlopní s cílem zrychlení žilního a lymfatického refluxu. Vysoká komprese podpůrných punčoch, která se snižuje od kotníku k horní části, podporuje zdravý krevní oběh v nohách a může zabránit žilním onemocněním.

**Indikace:**

- Prevence cestovní trombózy - profylaxe
- Aktivní podpůrná síla snižující se směrem nahoru
- Ideální při nedostatku pohybu: dlouhém sezení, např. v letadle, v autě nebo ve vlaku a činnostech, při kterých se stojí

**Kontraindikace:**

Při následujících známkách nemoci je aplikace a nošení této pomůcky indikací pouze po konzultaci s Vaším lékařem:

- Pokročilé onemocnění upcání periferních tepen
- Dekompenzovaná srdeční slabost
- Žilní záněty
- Žilní trombózy

- Kožní onemocnění / poranění postižené části těla, zejména při zánětlivých stavech, jako je otok, zarudnutí a přehřátí
- alergické reakce
- Poruchy čiti a pohybu, například při cukrovce
- Poruchy proudění lymfatické tekutiny, také nejasné otoky měkkých tkání na částech těla vzdálených

**⚠ Rizika použití:**

- Vedlejší účinky, které postihují celý organismus, nejsou dosud známy. Podmínkou je řádné aplikace. Při neodborném používání je vyloučeno uplatnění záruky na výrobek.
- Špatně nasazené punčochy mohou vést k bolesti, zúžení a tlakovému poškození kůže a nervů
- Zhorší-li se Vaše obtíže nebo pokud na sobě zpozorujete neobvyklé změny, vyhledejte prosím obratem svého lékaře.

## SK | Kompresné pančuchy

Pozorne si prečítajte celý návod na použitie!

**Stanovenie účelu:**

Kompresia znižuje cievný prierez na zlepšenie funkcie chlopne žíl s cieľom zrýchlenia venózneho a lymfatického refluxu. Vysoká kompresia stahujúcich pančúch od členkov smerom nahor prispieva k zdravému prekrveniu nôh a zabraňuje vzniku rôznych ochorení žíl.

**Indikácie:**

- Prevenčia proti cestovnej trombóze – profylaxii
- Aktívna podporná sila
- Ideálne pri nedostatku pohybu: dlhom sedení, napr. v lietadle, aute alebo vo vlaku a činnostiach vykonávaných v stojacej polohe

**Kontraindikácie:**

Pomôcky takéhoto typu možno nasadzovať a nosiť iba po konzultácii s Vaším lekárom pri nasledujúcich stavoch:

- Pokročilé ochorenie periférnych artérií
- Dekompenzované zlyhanie srdca
- Zapálenie žíl
- Trombóza žíl
- Ochorenia/poranenia kože na dotknutej časti tela, zvlášť pri zápalových príznakoch, ako opuchy, sčervenanie a prehriatie
- alergické reakcie
- Poruchy citlivosti a pohybu, napr. Pri cukrovke
- Poruchy lymfodrenáže, vrátane opuchov mäkkého tkaniva nejasného pôvodu

**⚠ Riziká použitia:**

- Doteraz nie sú známe vedľajšie účinky postihujúce celý organizmus. Podmienkou je odborné použitie. Pri nesprávnom použití zaniká záruka na výrobok.
- Kompresné pančuchy nesprávnej veľkosti môžu spôsobiť bolesti, ohnutie a stlačenie kože a poškodenie nervov
- Ak sa zhoršia symptómy, alebo ak na sebe spozorujete neobvyklé zmeny, bezodkladne navštívte svojho lekára.

## PL | Rajstopy uciskowe

Proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą ulotką informacją

**Przeznaczenie:**

Kompresja redukuje przekrój naczyń i optymalizuje funkcje zastawek żylnych w celu przyspieszenia obiegu żylnego i limfatycznego. Mocny ucisk rajstop zmniejszający się od kostki w górę wspiera zdrowe ukrwienie nóg i może zapobiegać chorobom żył.

**Wskazania:**

- Zapobiega zakrzepicy żył głębokich – Profilaktyka
- Aktywny ucisk malejący w górę
- Idealne w przypadku braku ruchu, przy długim siedzeniu np. samolocie, aucie, pociągu lub przy pracy stojącej

**Przeciwwskazania:**

W przypadku poniższych schorzeń zakłádanie i noszenie tego typu środków pomocniczych jest wskazane tylko po konsultacji z lekarzem:

- Zaaansowana choroba tętnic obwodowych
- Zastoinowa niewydolność serca
- Zapalenia żył
- Zakrzepica żył
- Zachorowania/skaleczenia skóry w dotkniętym obszarze ciała, w szczególności w przypadku objawów zapalenia-takich jak opuchlizna, zaczerwienienie, i przegrzanie reakcje alergiczne
- zaburzenia czucia i ruchu w obrębie, np. w przebiegu cukrzycy
- zaburzenia krążenia limfy, także niewyjaśnione obrzęki tkanek miękkich w miejscach oddalonych

**⚠ Niebezpieczeństwa związane ze stosowaniem:**

Nie stwierdzono dotychczas żadnych ogólnoustrojowych działań niepożądanych. Warunek stanowi stosowanie orczy zgodnie z jej przeznaczeniem. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem wyklucza się odpowiedzialność za produkt.

- Źle dopasowane rajstopy mogą powodować ból, doprowadzić do uczucia ściągnięcia, bolesnego ucisku na skórze i nerwach
- Jeżeli dolegliwości ulegną pogorszeniu lub zaobserwują Państwo u siebie nietypowe zmiany, proszę natychmiast zwrócić się do lekarza.

## RUS | Путешествие чулках

Внимательно и полностью прочтите инструкцию по применению

**Назначение:**

Компрессия уменьшает поперечник сосудов, улучшая тем самым функцию венозного клапана и ускоряя венозную и лимфатическую регургитацию. Компрессия поддерживающих чулков, уменьшающаяся от лодыжки наверх, способствует здоровому кровообращению в ногах и может предотвратить венозные заболевания.

**Показания:**

- Предотвращение тромбоза при длительной дороге - профилактика
- Уменьшающаяся наверх активная поддерживающая сила
- Идеальны при отсутствии движений: длительном сидении, например, в самолете, автомобиле или поезде и деятельностих, связанных с длительным стоянием на ногах

**Противопоказания:**

При следующих заболеваниях использование банджа возможно только после консультации с врачом:

- Прогрессирующее облитерирующее заболевание
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Флебит
- Венозный тромбоз

- Кожные заболевания/повреждения на пораженной части тела, особенно при воспалительных явлениях, таких как отеки, покраснение и перегрев
- аллергические реакции
- Расстройства чувствительности и моторики, например, при сахарном диабете
- Нарушения лимфооттока, также отек мягких тканей от удалении

**⚠ Риски:**

- Сведения о побочных воздействиях на организм отсутствуют. Предполагается правильное использование/наложение.
- Плохо сидящие поддерживающие чулки могут вызывать боль, сжатие и повреждение кожи и нервов
- Если боли усилятся или Вы заметите необычные изменения своего состояния, срочно обратитесь к врачу.

## TR | Seyahat / Destek Çorapları

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen ve dikkatlice okuyunuz.

**Kullanım amacı:**

Kompresyon hızlandırılmış venöz ve lenfatik geri akım hedefiyle venöz kapak fonksiyonunun iyileştirilmesi için damar kesitini küçültür. Destek çoraplarının ayak bileğinden yukarıya doğru azalan yüksek kompresyonu bacaklarda sağlıklı kan dolaşımını teşvik eder ve venöz hastalıklarını önleyebilir.

**Endikasyonlar:**

- Seyahatlerde kan pıhtılaşmasını önleyici - Profilaksi
- Yukarı doğru azalan aktif destek kuvveti
- Hareket eksikliği için ideal: uzun oturmalar ör. uçak, araba ya da trende ve ayakta faaliyetler

**Kontrendikasyonlar:**

Aşağıda sözü geçen hastalık tablolarından biri mevcutsa böyle bir yardımcı gerecin takılması ve kullanılması ancak doktorunuzu danışarak yapılmalıdır:

- İleri periferik arter tıkanıklığı hastalığı
- Dekompanse kalp yetmezliği
- Flebitler
- Damarda kan pıhtılaşmaları
- Vücutun etkilenen kısmındaki, bilhassa şişlik, kızarıklık ve aşırı ısınma gibi iltihaplı durumlarda-ki cilt hastalıkları / yaralanmalar.
- alerjik reaksiyonlar
- şeker hastalığından (Diabetes mellitus) kaynaklanan duyu ve hareket bozuklukları
- vücutun uzak bölgelerinde oluşmuş, nedeni bilinmeyen yumuşak doku şişkinlikleri de dahil olmak üzere lenf akışı bozuklukları.

**⚠ Uygulama riskleri:**

- Ortezin usulüne uygun bir şekilde kullanılmış/takılmış olması şartıyla bugüne kadar vücudu tümden etkileyen bir yan etki bildirilmemiştir. Ürünün usulüne uygun kullanılmaması durumunda ürün sorumluluğu kabul edilmez.
- Kötü şekilde oturan kompresyon çorapları ciltte ve sinirlerde ağrılara, daralmalara ve basınç hasarlarına neden olabilir.
- Şikayetlerinizin artması ya da kendinizde olağan dışı değişiklikler fark etmeniz durumunda derhal doktorunuza başvurunuz.